

## 27912 - Literatura comparada

### Información del Plan Docente

<b>Año académico</b>	2017/18
<b>Centro académico</b>	103 - Facultad de Filosofía y Letras
<b>Titulación</b>	426 - Graduado en Estudios Clásicos
<b>Créditos</b>	6.0
<b>Curso</b>	1
<b>Periodo de impartición</b>	Segundo Semestre
<b>Clase de asignatura</b>	Formación básica
<b>Módulo</b>	---

### 1. Información Básica

#### 1.1. Introducción

Con esta asignatura, planteada como una introducción a la disciplina, se pretende situar el lugar que ocupa la literatura comparada en los estudios literarios. De paso, analizar sus relaciones con el canon literario y la importancia que desempeña la traducción. Asimismo, se ocupa de cuestiones relacionadas con los estudios de influencia y recepción, la temalogía comparatista y las relaciones con otras prácticas artísticas.

#### 1.2. Recomendaciones para cursar la asignatura

Es recomendable tener un conocimiento suficiente de diferentes lenguas y culturas literarias, así como una visión panorámica y general de la literatura contemporánea y de las relaciones de la literatura con otras manifestaciones artísticas.

Los alumnos tienen que afrontar la asignatura dispuestos a trabajar cotidianamente.

#### 1.3. Contexto y sentido de la asignatura en la titulación

Una asignatura como esta tiene pleno sentido en Grados como *Estudios Clásicos* y *Filología Hispánica* puesto que ofrece oportunidades excelentes para estudiar los lenguajes literarios a la luz de diferentes contextos lingüísticos y culturales, a la luz de la idea de que no hay literatura que haya mostrado una evolución independiente, al margen de las demás. Por esas y otras razones, su inclusión en dichos planes de estudios es completamente pertinente. Se imparte como materia básica en el primer curso de los citados Grados.

#### 1.4. Actividades y fechas clave de la asignatura

Al margen de las sesiones presenciales, fijadas ya en el calendario académico de la propia Universidad, forman parte importante de la organización metodológica de la asignatura la realización de un trabajo monográfico y de una prueba escrita sobre el conjunto de la materia tratada en clase. Dicha prueba se llevará a cabo en una fecha fijada por las autoridades académicas.

### 2. Resultados de aprendizaje

## 27912 - Literatura comparada

### 2.1.Resultados de aprendizaje que definen la asignatura

- 1.- Dominar las bases teóricas, métodos y conceptos del ámbito de la literatura comparada, necesarios para fundamentar el análisis crítico de textos literarios en sus relaciones con otras literaturas o con otras artes.
- 2.- Comprender los cometidos, objetivos y métodos de los estudios comparativos en el marco dinámico de las diversas tradiciones literarias y artísticas del mundo.
- 3.- Asumir la pluralidad de las tradiciones literarias y artísticas del mundo, relacionándolas entre sí para adquirir una visión global del hecho literario.
- 4.- Conocer y aplicar los instrumentos críticos tradicionales, así como los que proveen las tecnologías de la información, para acceder al conocimiento de otras tradiciones literarias y artísticas.
- 5.- Identificar la diversidad de enfoques y modelos comparatistas contemporáneos en los estudios literarios, necesarios a la hora de relacionar dos o más literaturas.
- 6.- Desarrollar la capacidad de reflexión crítica y argumentación sobre el hecho literario a partir del manejo de una terminología teórica sólida y asimilada.
- 7.- Evaluar la importancia teórica y social de los métodos comparatistas.
- 8.- Relacionar el conocimiento comparatista con otros métodos científicos.
- 9.- Diferenciar e identificar distintos centros de intereses comparatistas.
- 10.- Aplicar bases teóricas y métodos de las diversas corrientes comparatistas.

### 2.2.Importancia de los resultados de aprendizaje

Estos resultados son fundamentales para consolidar una formación integral y multidisciplinar en el estudiante de materias filológicas, así como para comprender la complejidad de las relaciones artísticas y culturales que se dan en el mundo contemporáneo.

## 3.Objetivos y competencias

### 3.1.Objetivos

La asignatura pretende dotar al estudiante de los fundamentos teóricos y comparatistas necesarios para afrontar el estudio de los fenómenos literarios. A la luz de planteamientos próximos a la multiculturalidad, y sobre un escenario supranacional, esta asignatura fija como objetivos fundamentales la comprensión de los fenómenos literarios como partes integrantes de unos fenómenos artísticos, culturales y sociales más amplios.

### 3.2.Competencias

- 1.- Conocer y saber aplicar a los textos griegos las diferentes técnicas y distintos métodos de análisis literarios.

## 27912 - Literatura comparada

- 2.- Conocer y saber aplicar a los textos latinos diferentes técnicas y distintos métodos de análisis literarios.
- 3.- Adquisición de una formación filológica integral de carácter general aplicada al estudio lingüístico, literario y cultural de los textos griegos y latinos.
- 4.- Capacidad para la traducción y el análisis hermenéutico de los textos que proporcione ideas y soluciones a problemas en los diferentes ámbitos del conocimiento.
- 5.- Capacidad de reflexión, razonamiento y análisis crítico del contexto filológico.
- 6.- Competencia en el manejo de bibliografía especializada, documentos y fuentes de información para el análisis de textos.
- 7.- Capacidad tanto para el trabajo individual como en equipo, con especial atención al desarrollo de la habilidad para el aprendizaje autónomo y de la madurez crítica e intelectual del alumno.

### 4.Evaluación

#### 4.1.Tipo de pruebas, criterios de evaluación y niveles de exigencia

**a) Sistema de evaluación continua** (en el caso de que el número de alumnos matriculados en la asignatura sea inferior a veinticinco será potestad del profesor responsable de la misma aplicar el siguiente Sistema de Evaluación Continua):

1º ejercicio (50% de la nota; cuestionario y desarrollo de temas):

Prueba escrita consistente en la exposición de uno de los temas del programa.

**Criterios de evaluación:** se valorarán positivamente la capacidad de síntesis del alumno para exponer el tema, la precisión en el uso de los conceptos teóricos, la capacidad de relación de conceptos y en el uso de bibliografía, la ortografía, la gramática, el orden y la claridad de la exposición.

2º ejercicio (50% de la nota; comentario literario de textos):

Comentario comparativo de dos textos proporcionados por el profesor. El alumno deberá elegir una de las dos opciones propuestas. El trabajo debe presentarse en formato pdf., y debe tener una extensión mínima de 15 000 caracteres (incluyendo espacios). Esta actividad debe realizarse a través del sistema Moodle de la Universidad.

**Criterios de evaluación:** como en el ejercicio anterior; cualquier forma de plagio será motivo de suspenso de la asignatura en su totalidad.

Para promediar es necesario haber sacado al menos un 4 en cada una de las pruebas.

## 27912 - Literatura comparada

b) **Prueba de evaluación global** (a realizar en la fecha fijada en el calendario académico)

Constará de dos partes: 1) cuestionario y desarrollo de temas a partir del programa de la asignatura (50% de la nota), y 2) comentario comparativo de dos textos diferentes de los propuestos para la evaluación continua (50% de la nota). Para promediar es necesario haber sacado al menos un 4 en cada una de las partes.

Criterios de evaluación: se valorarán positivamente la capacidad de síntesis del alumno para exponer el tema y el comentario, la precisión en el uso de los conceptos teóricos, la capacidad de relación de conceptos y en el uso de bibliografía, la ortografía, la gramática, el orden y la claridad de la exposición.

Segunda convocatoria

Como en la primera convocatoria.

### **5. Metodología, actividades, programa y recursos**

#### **5.1. Presentación metodológica general**

El alumno debe partir de los conocimientos adquiridos previamente sobre teoría e historia de la literatura para ir adquiriendo una perspectiva internacionalista sobre la literatura, atendiendo por medio de la exposición de contenidos teóricos y la realización de ejercicios prácticos a la posibilidad de establecer diversos tipos de comparación entre diferentes hechos literarios.

#### **5.2. Actividades de aprendizaje**

Clases magistrales. Análisis de casos y problemas complejos. Iniciación a los textos científicos y literarios desde una perspectiva comparatista.

Las actividades se organizarán principalmente a través de clases presenciales teóricas, en las que se explicarán los fundamentos epistemológicos de la materia, y clases presenciales prácticas, en las que se analizarán lecturas obligatorias y se resolverán diferentes problemas y casos literarios. En todas ellas se fomentará un modelo participativo.

Por otra parte, es fundamental que el alumno lleve a cabo un trabajo continuado basado en el estudio individual y en la consulta de diversas fuentes bibliográficas. Con la orientación del profesor en las tutorías individuales, el alumno deberá prepararse de la mejor manera posible para superar aquellas pruebas y actividades con las que se evaluará su aprendizaje.

#### **5.3. Programa**

1. La literatura comparada en los estudios literarios.

2. Literatura universal y literatura comparada.

## 27912 - Literatura comparada

3. Tematología comparatista.
4. La literatura comparada y la traducción.
5. Las relaciones entre la literatura y las otras artes.
6. La literatura comparada ante la globalización.

### 5.4. Planificación y calendario

El calendario de sesiones presenciales viene dado por el propio calendario académico de la Universidad de Zaragoza. El trabajo monográfico deberá presentarse a la finalización del período de clases.

### 5.5. Bibliografía y recursos recomendados

#### BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Brunel, Pierre - Chevrel, Yves, dirs. (1989): *Compendio de literatura comparada* . Trad. Isabel Vericat Núñez. México - Madrid, Siglo xxi, 1994.

Domínguez, César - Saussy, Haun - Villanueva, Darío (2015): *Lo que Borges enseñó a Cervantes. Introducción a la literatura comparada* . Trad. David Mejía. Madrid, Taurus, 2016.

Étiemble, René (1974): *Ensayos de literatura (verdaderamente) general* . Trad. Roberto Yahni. Madrid, Taurus, 1977.

Gil-Albarellos Pérez-Pedrero, Susana (2006): *Introducción a la literatura comparada* . Valladolid, Universidad de Valladolid.

Gnisci, Armando, dir. (1999): *Introducción a la literatura comparada* . Trad. Luigi Giuliani. Barcelona, Crítica, 2002.

Guillén, Claudio (1985): *Entre lo uno y lo diverso. Introducción a la literatura comparada* . Barcelona Tusquets, 2ª ed. 2005.

Martí Monterde, Antoni (2005): «Literatura comparada», en Llovet, Jordi, *et al.* , *Teoría literaria y literatura comparada* . Barcelona, Ariel, pp. 333-406.

Romero López, Dolores, comp. (1998): *Orientaciones en literatura comparada* . Madrid, Arco.

Schmeling, Manfred, comp. (1984): *Teoría y praxis de la literatura comparada* . Trad. Ignacio Torres Corredor. Barcelona-Caracas, Alfa.

Vega, María José - Carbonell, Neus (1998): *La literatura comparada. Principios y métodos* . Madrid, Gredos.